Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2011/2012

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 33 del/vom 22/12/2011

BUON NATALE *FROHE WEIHNACHT*

Il Consiglio Direttivo, i Collaboratori del Comitato Provinciale Autonomo inviano ai Presidenti, Dirigenti delle Società, Allenatori e ai Calciatori, a tutti i Dirigenti Federali, agli Arbitri, alle loro Famiglie, i migliori Auguri di Buon Natale e un Felice Anno Nuovo.

Der Vorstand und die Mitarbeiter des Autonomen Landeskomitee wünschen den Präsidenten und den Funktionären der Vereine, den Fußballspielern, Trainern, allen Verbandsmitgliedern, den Schiedsrichtern und Ihren Familien ein Frohes Weihnachtsfest und ein Glückliches Neues Jahr.

Comunicazioni della F.I.G.C.

Comunicato Ufficiale n. 13/D del 19/12/2011

(Decisioni della Commissione Vertenze Economiche)

La Commissione Vertenze Economiche, nella riunione tenutasi a Roma il giorno 16 dicembre 2011, ha adottato le seguenti decisioni:

Collegio composto dai Signori:

Avv. Fabio Di Cagno, Presidente; Avv. Roberto Borgogno, Vice Presidente; Avv. Marco Baliva, Avv. Lorenzo Maria Coen, Avv. Antonino Piro, Avv. Roberto Pellegrini, Avv. Federico Romagnoli, Dott. Bartolo Tanga, Avv. Marina Vajana, Avv. Enrico Vitali, Componenti; Sig. Marco Cenciarelli, Segretario:

9. APPELLO N. 42 DELLA SOCIETÀ F.C. BOLZANO 1996 AVVERSO LA DECISIONE ADOTTATA DALLA COMMISSIONE PREMI DI PREPARAZIONE IN ORDINE AL RICORSO N. 306 (SALTARIN KEVIN), PUBBLICATA NEL C.U. N. 3/E DEL 28 OTTOBRE 2011.

La Commissione Vertenze Economiche rigetta l'appello della società F.C. Bolzano 1996 e conferma, per l'effetto, l'impugnata decisione della Commissione Premi di Preparazione.

Ordina incamerarsi la tassa reclamo.

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

SORTEGGIO COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE

Il giorno **martedì 20 dicembre 2011**, nella sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, alla presenza dei rappresentanti delle società interessate, si è svolto il **sorteggio per il secondo turno della Coppa Provincia di Calcio a Cinque.**

Di seguito gli accoppiamenti:

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

AUSLOSUNG LANDESPOKAL KLEINFELDFUßBALL

Am **Dienstag, den 20. Dezember 2011** wurde, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, mit Anwesenheit der Vertreter der interessierten Vereine, die **Auslosung der Paarungen für die zweite Runde des Landespokals Kleinfeldfußball,** durchgeführt.

Nachfolgend die Paarungen:

COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE

LANDESPOKAL KLEINFELDFUßBALL

2° TURNO - 2. RUNDE
Quarti di Finali -- Viertelfinale
4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN– UND RÜCKSPIELE

Girone – Kreis 1	**A.S.D. FUTSAL DOLOMITI**	**G.A. BUBI MERANO**
Girone – Kreis 2	**A.S.D. HIC SUNT LEONES FFA 74 75**	**A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN**
Girone – Kreis 3	**S.S.C. HOLIDAY**	**A.S.D. PRO ALTO ADIGE FIVE**
Girone – Kreis 4	**G.S. FEBBRE GIALLA**	**A.C.D. PRAGMA MERANO**

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

Andata / Hinspiel - Giovedì / Donnerstag 12/01/2012

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 20.30 Uhr	FUTSAL DOLOMITI	BUBI MERANO	Bolzano / Bozen Max Valier
ore 20.15 Uhr	FEBBRE GIALLA	PRAGMA MERANO	Bolzano / Bozen Palasport
ore 21.30 Uhr	HIC SUNT LEONES	KICKERS BOLZANO BZ	Bolzano / Bozen Palasport

Andata / Hinspiel - Venerdì / Freitag 13/01/2012

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 20.30 Uhr	HOLIDAY	PRO ALTO ADIGE 5	Merano / Meran Segantini

Ritorno / Rückspiel - Giovedì / Donnerstag 05/04/2012

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 20.30 Uhr	BUBI MERANO	FUTSAL DOLOMITI	Merano / Meran Segantini
ore 21.45 Uhr	PRAGMA MERANO	FEBBRE GIALLA	Merano / Meran Segantini
ore 20.30 Uhr	KICKERS BOLZANO BZ	HIC SUNT LEONES	Bolzano / Bozen Max Valier
ore 20.30 Uhr	PRO ALTO ADIGE 5	HOLIDAY	Bolzano / Bozen Palasport

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA PROVINCIA.
Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE LANDESPOKALSPIELE PFLICHTIG IST.
Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

Non possono partecipare calciatori che partecipano nella corrente Stagione a gare del Campionato superiore (Serie B o Serie C1), nella stessa società.

Es dürfen keine Fußballspieler teilnehmen, die in der laufenden Saison an Spiele der höheren Meisterschaft, im selben Verein (Serie B oder Serie C1) teilnehmen.

3°TURNO - 3. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN– UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – 03-04-05/05/2012
Ritorno - Rückspiel – 17-18-19/05/2012

Semifinale / Halbfinale 1	**Vinc. Girone / Kreissieger 1**	**Vinc. Girone / Kreissieger 3**
Semifinale / Halbfinale 2	**Vinc. Girone / Kreissieger 2**	**Vinc. Girone / Kreissieger 4**

4°TURNO - 4. RUNDE
FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL
24-25/05/2012

FINALE	**Vincente Semifinale / Sieger Halbfinale 1**	**Vincente Semifinale / Sieger Halbfinale 2**

Si ringraziano i dirigenti delle società G.S. FEBBRE GIALLA, A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN e A.S.D. PRO ALTO ADIGE FIVE per aver partecipato al sorteggio.

Man dankt den Funktionären folgender Vereine G.S. FEBBRE GIALLA, A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN und A.S.D. PRO ALTO ADIGE FIVE für die Teilnahme an der Auslosung.

CALENDARIO ORARIO / SPIELKALENDER
STAGIONE SPORTIVA / SPORTSAISON 2011/2012

PROGRAMMAZIONE GARE RITORNO – SPIELPROGRAMM RÜCKRUNDE

Camp. Calcio a Cinque / Meistersch. Kleinfeldfussball - SERIE C2 – GIRONE / KREIS A

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.1 - RITORNO del 19-20/01/2012

Ore **20.30**	BUBI MERANO	- FUTSAL DOLOMITI	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	FEBBRE GIALLA	- SAN QUIRINO FUTSAL	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.15**	JUVENTUS CLUB BZ	- PRO ALTO ADIGE 5	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.30**	KICKERS BOZEN BZ	- HOLIDAY	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.45**	MARLENGO FOOTBALL 5	- HIC SUNT LEONES	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	POOL C. BOLZANESE	- PRAGMA MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Palasport

riposa :BRONZOLO VADENA FC

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.2 - RITORNO del 26-27-28/01/2012

Ore **15.00**	BRONZOLO VADENA FC	- MARLENGO FOOTBALL 5	**Sabato**	a Bronzolo Palestra
Ore **20.15**	FUTSAL DOLOMITI	- FEBBRE GIALLA	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.15**	HIC SUNT LEONES	- BUBI MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.30**	HOLIDAY	- POOL C. BOLZANESE	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	PRO ALTO ADIGE 5	- KICKERS BOZEN BZ	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.30**	SAN QUIRINO FUTSAL	- JUVENTUS CLUB BZ	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier

riposa :PRAGMA MERANO

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.3 - RITORNO del 02-03/02/2012

Ore **20.30**	BUBI MERANO	- MARLENGO FOOTBALL 5	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	FEBBRE GIALLA	- HIC SUNT LEONES	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.15**	JUVENTUS CLUB BZ	- FUTSAL DOLOMITI	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.30**	KICKERS BOZEN BZ	- SAN QUIRINO FUTSAL	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.30**	POOL C. BOLZANESE	- PRO ALTO ADIGE 5	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.45**	PRAGMA MERANO	- BRONZOLO VADENA FC	**Venerdì**	a Merano Segantini

riposa :HOLIDAY

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.4 - RITORNO del 09-10-11/02/2012

Ore **15.00**	BRONZOLO VADENA FC	- BUBI MERANO	**Sabato**	a Bronzolo Palestra
Ore **21.30**	FUTSAL DOLOMITI	- KICKERS BOZEN BZ	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.30**	HIC SUNT LEONES	- JUVENTUS CLUB BZ	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.30**	HOLIDAY	- PRAGMA MERANO	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.45**	MARLENGO FOOTBALL 5	- FEBBRE GIALLA	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	SAN QUIRINO FUTSAL	- POOL C. BOLZANESE	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier

riposa :PRO ALTO ADIGE 5

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.5 - RITORNO del 16-17/02/2012

Ore **20.15**	FEBBRE GIALLA	- BUBI MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.30**	HOLIDAY	- BRONZOLO VADENA FC	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	JUVENTUS CLUB BZ	- MARLENGO FOOTBALL 5	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.30**	KICKERS BOZEN BZ	- HIC SUNT LEONES	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.30**	POOL C. BOLZANESE	- FUTSAL DOLOMITI	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.45**	PRAGMA MERANO	- PRO ALTO ADIGE 5	**Venerdì**	a Merano Segantini

riposa :SAN QUIRINO FUTSAL

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.6 - RITORNO del 23-24-25/02/2012

Ore **15.00**	BRONZOLO VADENA FC	- FEBBRE GIALLA	**Sabato**	a Bronzolo Palestra
Ore **20.30**	BUBI MERANO	- JUVENTUS CLUB BZ	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	HIC SUNT LEONES	- POOL C. BOLZANESE	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.45**	MARLENGO FOOTBALL 5	- KICKERS BOZEN BZ	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	PRO ALTO ADIGE 5	- HOLIDAY	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.30**	SAN QUIRINO FUTSAL	- PRAGMA MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier

riposa :FUTSAL DOLOMITI

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.7 - RITORNO del 01-02/03/2012

Ore **20.30**	HOLIDAY	- SAN QUIRINO FUTSAL	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	JUVENTUS CLUB BZ	- FEBBRE GIALLA	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.30**	KICKERS BOZEN BZ	- BUBI MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.15**	POOL C. BOLZANESE	- MARLENGO FOOTBALL 5	**Venerdì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.45**	PRAGMA MERANO	- FUTSAL DOLOMITI	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	PRO ALTO ADIGE 5	- BRONZOLO VADENA FC	**Venerdì**	a Bolzano Palasport

riposa :HIC SUNT LEONES

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.8 - RITORNO del 08-09-10/03/2012

Ore **15.00**	BRONZOLO VADENA FC	- JUVENTUS CLUB BZ	**Sabato**	a Bronzolo Palestra
Ore **20.30**	BUBI MERANO	- POOL C. BOLZANESE	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	FEBBRE GIALLA	- KICKERS BOZEN BZ	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.15**	FUTSAL DOLOMITI	- HOLIDAY	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.15**	HIC SUNT LEONES	- PRAGMA MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.30**	SAN QUIRINO FUTSAL	- PRO ALTO ADIGE 5	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier

riposa :MARLENGO FOOTBALL 5

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.9 - RITORNO del 13-15-16/03/2012

Ore **20.30**	HOLIDAY	- HIC SUNT LEONES	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	KICKERS BOZEN BZ	- JUVENTUS CLUB BZ	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.15**	POOL C. BOLZANESE	- FEBBRE GIALLA	**Martedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.45**	PRAGMA MERANO	- MARLENGO FOOTBALL 5	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	PRO ALTO ADIGE 5	- FUTSAL DOLOMITI	**Martedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.15**	SAN QUIRINO FUTSAL	- BRONZOLO VADENA FC	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier

riposa :BUBI MERANO

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.10 - RITORNO del 22-23-24/03/2012

Ore **15.00**	BRONZOLO VADENA FC	- KICKERS BOZEN BZ	**Sabato**	a Bronzolo Palestra
Ore **20.30**	BUBI MERANO	- PRAGMA MERANO	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	FUTSAL DOLOMITI	- SAN QUIRINO FUTSAL	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.30**	HIC SUNT LEONES	- PRO ALTO ADIGE 5	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.30**	JUVENTUS CLUB BZ	- POOL C. BOLZANESE	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.45**	MARLENGO FOOTBALL 5	- HOLIDAY	**Venerdì**	a Merano Segantini

riposa :FEBBRE GIALLA

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.11 - RITORNO del 27-29-30/03/2012

Ore **20.15**	FUTSAL DOLOMITI	- BRONZOLO VADENA FC	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.30**	HOLIDAY	- BUBI MERANO	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **20.15**	POOL C. BOLZANESE	- KICKERS BOZEN BZ	**Martedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.45**	PRAGMA MERANO	- FEBBRE GIALLA	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	PRO ALTO ADIGE 5	- MARLENGO FOOTBALL 5	**Martedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.30**	SAN QUIRINO FUTSAL	- HIC SUNT LEONES	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier

riposa :JUVENTUS CLUB BZ

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.12 - RITORNO del 12-13-14/04/2012

Ore **15.00**	BRONZOLO VADENA FC	- POOL C. BOLZANESE	**Sabato**	a Bronzolo Palestra
Ore **20.30**	BUBI MERANO	- PRO ALTO ADIGE 5	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	FEBBRE GIALLA	- HOLIDAY	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.15**	HIC SUNT LEONES	- FUTSAL DOLOMITI	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.30**	JUVENTUS CLUB BZ	- PRAGMA MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **21.45**	MARLENGO FOOTBALL 5	- SAN QUIRINO FUTSAL	**Venerdì**	a Merano Segantini

riposa :KICKERS BOZEN BZ

Campionato Calcio a 5 - Serie C2 - GIRONE A - GIORNATA n.13 - RITORNO del 19-20/04/2012

Ore **20.15**	FUTSAL DOLOMITI	- MARLENGO FOOTBALL 5	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier
Ore **20.15**	HIC SUNT LEONES	- BRONZOLO VADENA FC	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **20.30**	HOLIDAY	- JUVENTUS CLUB BZ	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.45**	PRAGMA MERANO	- KICKERS BOZEN BZ	**Venerdì**	a Merano Segantini
Ore **21.30**	PRO ALTO ADIGE 5	- FEBBRE GIALLA	**Giovedì**	a Bolzano Palasport
Ore **21.30**	SAN QUIRINO FUTSAL	- BUBI MERANO	**Giovedì**	a Bolzano Max Valier

riposa :POOL C. BOLZANESE

Richiesta Forza Pubblica

Si porta a conoscenza delle Società partecipanti al Campionato di Calcio a Cinque Serie C2, che questo Comitato Provinciale Autonomo ha provveduto ad inviare a tutte le sedi dei Commissariati di Pubblica Sicurezza e dell'Arma dei Carabinieri competenti per il territorio della Provincia, copia del Calendario orario delle gare del Campionato di Calcio a Cinque Serie C2, affinché sia tolto di fatto alle Società l'adempimento della richiesta della Forza Pubblica.

VA DA SE' CHE GLI INCONTRI RELATIVI ALLA COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE SERIE C2, NONCHE' GLI ANTICIPI OD I POSTICIPI DI GARE DI CAMPIONATO SARANNO SOGGETTI ALLA NORMATIVA PREVISTA DALL'ART. 62 COMMA 4 DELLE N.O.I.F..
Si ribadisce comunque che l'assenza o l'insufficienza della Forza Pubblica, anche se non imputabile alle Società, impone alle stesse l'adozione di altre adeguate misure di sicurezza, conformi alle vigenti disposizioni della Federazione Italiana Giuoco Calcio.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

Es wird den Vereinen, die an der Meisterschaft Kleinfeldfußball Serie C2 teilnehmen bekanntgegeben, dass das Autonome Landeskomitee eine Kopie vom Spielkalender der Kleinfeldfußballmeisterschaft Serie C2, an allen Carabinieristationen und Sicherheitskräften, die gebietsweise für unsere Provinz zuständig sind, zugesendet hat. Somit sind die Vereine von der Verpflichtung des Ansuchens der Sicherheitskräfte befreit.

SELBTSVERSTÄNDLICH UNTERLIEGEN DIE SPIELE DES LANDESPOKALS KLEINFELDFUßBALL SERIE C2 SOWIE DIE VORVERLEGUNGEN UND NACHTRAGSSPIELE DER MEISTERSCHAFTEN, DEN BESTIMMUNGEN DES ART. 62 KOMMA 4 DER N.O.I.F.
Wir erinnern die Vereine, dass bei Abwesenheit oder bei nicht ausreichender Anwesenheit der Öffentlichen Behörden, auch wenn es nicht den Vereinen anlastbar ist, die Vereine zur Anwendung weiterer Sicherheitsmaßnahmen, in Übereinstimmung mit den geltenen Bestimmungen, verpflichtet sind.

FINALI PROVINCIALI 2011/2012

Il Consiglio Direttivo ha deliberato di organizzare le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2011/2012 nei seguenti giorni:

sabato 09 e domenica 10 giugno 2012

Le Finali Provinciali saranno svolte per le Coppe Provincia di 1^ Categoria, di 2^ Categoria "Memorial Adolf Pichler" e di 3^ Categoria "Memorial Uberto De Vincenzi" e per i seguenti Campionati: Juniores, Allievi e Giovanissimi.

Le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2011/12 verranno svolte secondo delibera del Consiglio Direttivo del 02/03/2009 nella zona:

Bolzano e d'Intorni, Oltradige e Bassa Atesina

Tutte le società interessate di queste zone possono inviare la richiesta per l'organizzazione nella propria zona **entro il 31 gennaio 2012** allo scrivente Comitato, successivamente il Consiglio Direttivo deciderà per la località.

LANDESFINALSPIELE 2011/2012

Der Vorstand hat beschlossen, die Landesfinalspiele der Sportsaison 2011/2012 an folgenden Tagen zu organisieren:

Samstag 09. und Sonntag 10. Juni 2012

Die Landesfinalspiele werden für den Landespokal der 1. Amateurliga, der 2. Amateurliga "Memorial Adolf Pichler" und der 3. Amateurliga "Memorial Uberto De Vincenzi" sowie für die folgenden Meisterschaften: Junioren, A- und B-Jugend abgehalten.
Die Finalspiele für die Sportsaison 2011/12 werden laut Beschluss des Vorstandes vom 02/03/2009 in folgender Zone abgehalten:

Bozen und Umgebung, Überetsch und Unterland

Alle interessierten Vereine dieser Zonen können die Anfrage **innerhalb den 31. Jänner 2012** an dieses Komitee einreichen; daraufhin entscheidet der Vorstand den Ort, in dem die Veranstaltung abgehalten wird.

ORARIO UFFICIALE GARE CAMPIONATO

Il Consiglio Direttivo ha deliberato, che le gare di Campionato delle Categorie Promozione, 1^, 2^ e 3^ Categoria, Femminile Serie D, in programma nella giornata di domenica, dal 29 aprile 2012, verranno programmate

alle ore 16.00

anziché alle ore 16.30.

OFFIZIELLE SPIELZEITEN MEISTERSCHAFTEN

Der Vorstand hat beschlossen, dass die Meisterschaftsspiele der Kategorien Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga, Damen Serie D, welche an den Spieltagen Sonntag, ab 29. April 2012 programmiert sind,

um 16.00 Uhr

anstatt um 16.30 Uhr ausgetragen werden.

SVINCOLO CALCIATORI "GIOVANI"
Settore Giovanile e Scolastico
(art. 107 delle N.O.I.F.)

Si pubblica la lista di svincolo per rinuncia di Società che sono state presentate entro le ore 19.00 del 16 dicembre 2011, secondo l'Art. 107 delle Norme Organizzative Interne:

FREISTELLUNG „JUGEND" –SPIELER
Jugend- und Schulsektor
(Art. 107 der N.O.I.F.)

Man veröffentlicht die Liste der Freistellung wegen Verzichts von Seiten der Vereine, welche innerhalb 19.00 Uhr des 16. Dezember 2011, laut Art. 107 der organisatorischen internen Normen, eingereicht wurden.

	SOCIETA' VEREIN	CALCIATORE FUSSBALLSPIELER	MATRICOLA N° MATRIKELNR.
F.C.D.	ALTO ADIGE	Pirpamer Jakob	5649615
F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Falliva Gabriele	5873309
F.C.	BOZNER	Dezi Davide	4353663
		Fierro Giacomo	4332435
		Puglisi Ghizzi Massimiliano	5364646
A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Torres Romero Rodney Jesus	5630923
U.S.	LANA SPORTVEREIN	Salmi Sid Ali	6507905
A.S.V.	MARGREID	Geier Julian	6508997
		Hannachi Quassim	6509039
	NAPOLI CLUB BOLZANO	Chaibi Hicham	5225992
F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	Leitner Axel	6985159
U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Godino Simone	4487076
S.C.D.	ST. GEORGEN	Rebeschini Philipp	5662238
		Seeber Julian	5662234
F.C.	SÜDTIROL S.R.L.	Guerra Alessandro	5429603
A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO	Pozza Nicola	4930950

Il tesseramento dei calciatori svincolati in questo periodo deve avvenire a far data dal 17 dicembre 2011.

Für die Fussballspieler, die in diesem Zeitraum freigestellt wurden, muss die Meldung nach dem 17. Dezember 2011 erfolgen.

ESORDIENTI
Torneo 7 contro 7

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza, **nel periodo di sosta invernale** (febbraio – inizio marzo) per le società che partecipano all'Attività Ufficiale della **Categoria Esordienti** un **torneo 7 contro 7** come previsto dal Comunicato Ufficiale Nr. 1 del Settore Giovanile e Scolastico.

Il Torneo verrà svolto durante i finesettimana (sabato pomeriggio e domenica mattina) sul Campo Sportivo Sintetico Resia C a Bolzano.

Esordienti: il Torneo è riservato ai calciatori tesserati per la **Categoria Esordienti nati dal 01.01.1999 fino al compimento del 10° anno.**

Ulteriori modalità e date saranno stabiliti dopo le iscrizioni.

Per l'iscrizione utilizzare il **modulo allegato** al presente Comunicato e spedirlo **via fax al numero 0471/262577 entro il 12 gennaio 2012.**

C – JUGEND
Turnier 7 gegen 7

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert **in den Wintermonaten** (Februar – Anfang März) für die Vereine die an der Offiziellen Tätigkeit teilnehmen, in der **Kategorie C-Jugend ein Turnier 7 gegen 7**, laut den Bestimmungen des Offiziellen Rundschreibens Nr. 1 des Jugend- und Schulsektors.

Das Turnier wird an den Wochenenden (Samstag nachmittag und Sonntag vormittag) auf dem Kunstrasen Reschen C in Bozen ausgetragen.

C-Jugend: am Turnier können die gemeldeten Fußballspieler der **Kategorie C-Jugend teilnehmen, geboren ab dem 01.01.1999 bis zum vollendeten 10. Lebensjahr.**

Weitere Modalitäten und Termine werden nach den Einschreibungen bekanntgegeben.

Für die Einschreibung das am Rundschreiben beigelegte **Formular innerhalb 12. Jänner 2012 an die Faxnummer 0471/262577** zusenden.

Tornei Provinciali – Attività Primaverile
PULCINI e PICCOLI AMICI

Si comunica alle **società affiliate**, che le **richieste di nuove iscrizioni o modifiche di squadre nei Tornei Pulcini 7 contro 7 oppure Piccoli Amici** dovranno pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 13 gennaio 2012.**

Le società dovranno indicare sulla richiesta **il campo di gioco, giorno ed orario** per la disputa delle gare casalinghe nei **Tornei interessati**.

Landesturniere – Frühjahrstätigkeit
D- und E- JUGEND

Man teilt allen **eingetragenen Vereinen** mit, dass die **Anfragen zur neuen Anmeldung oder Änderung von Mannschaften in den Turnieren D-Jugend 7 gegen 7 oder E-Jugend innerhalb 13. Jänner 2012** dem Autonomen Landeskomitee Bozen zugesandt werden müssen.

Die Vereine müssen bei der Anfrage **Spielort, Spieltag und Spielzeit** für die Heimspiele in den **jeweiligen Turnieren** mitteilen.

RITIRO TESSERE CALCIATORI

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, i **cartellini di riconoscimento calciatori Settore Giovanile e Scolastico** delle seguenti società:

A.S.D.	**DEUTSCHNOFEN**
A.S.	**MALLES MALS**
F.C.	**NEUGRIES BOZEN BOLZANO**
S.V.	**PRATO ALLO STELVIO**

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

ABHOLUNG SPIELERAUSWEISE

Die **Spielerausweise der Fußballspieler des Jugend- und Schulsektors** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

F.C.	**RED LIONS TARSCH**
U.S.	**STELLA AZZURRA A.S.D.**
S.V.	**VINTL**

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

Pubblicazione Comunicati

Si rende noto che a causa delle festività natalizie, la pubblicazione dei comunicati verrà sospesa fino al **giovedì 12 gennaio 2012**.

Veröffentlichung der Rundschreiben

Man gibt bekannt, dass aufgrund der Weihnachtsfeiertage, die Veröffentlichung der Offiziellen Rundschreiben eingestellt und mit **Donnerstag, den 12. Jänner 2012** wieder aufgenommen wird.

Chiusura Uffici Comitato Provinciale Autonomo
Schließung der Büros des Autonomen Landeskomitees

Si rende noto che gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano rimarranno chiusi al pubblico ed alle Società per ferie nel seguente periodo:

Es wird mitgeteilt, daß die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen im folgenden Zeitraum für die Vereine geschlossen bleibt:

dal 23 DICEMBRE 2011 al 8 GENNAIO 2012
vom 23. DEZEMBER 2011 bis 08. JÄNNER 2012

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE / LANDESPOKAL KLEINFELDFUßBALL

Ritorno / Rückspiel

15/12/11	1/R	**KICKERS BOLZANO BOZEN**	POOL CALCIO BOLZANESE	5 - 1
15/12/11	1/R	**HIC SUNT LEONES FFA 74 75**	SAN QUIRINO FUTSAL	5 - 1

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

15/12/11	3/A	FUTSAL DOLOMITI	MARLENGO FOOTBALL FIVE	6 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	**G.A. BUBI MERANO**	6	2	2	0	0	15	1	14	0
2	**A.S.D.FUTSAL DOLOMITI**	3	2	1	0	1	7	11	4-	0
3	A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	0	2	0	0	2	2	12	10-	0

* = FUORI CLASSIFICA

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

16/12/11	3/A	PRAGMA MERANO	FEBBRE GIALLA	7 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	**A.C.D.PRAGMA MERANO**	6	2	2	0	0	14	2	12	0
2	**G.S.D.FEBBRE GIALLA**	3	2	1	0	1	6	7	1-	0
3	A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	0	2	0	0	2	2	13	11-	0

* = FUORI CLASSIFICA

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

15/12/11	3/A	PRO ALTO ADIGE FIVE	HOLIDAY	5 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	**G.S.D.PRO ALTO ADIGE FIVE**	6	2	2	0	0	14	5	9	0
2	**S.S.C.HOLIDAY**	3	2	1	0	1	10	7	3	0
3	A.S.D.BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	0	2	0	0	2	4	16	12-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Cappello Marco, dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Monte Nicola, nella seduta del 21/12/11, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Cappello Marco, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters des Schiedsrichterverbandes Monte Nicola, hat in der Sitzung vom 21/12/11 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Coppa Provincia / Landespokal
CALCIO A CINQUE / KLEINFELDFUßBALL

GARE DEL / SPIELE VOM 15/12/2011

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM 31/ 3/2012

RAVANELLI RAMON (MARLENGO FOOTBALL FIVE)
dopo essere stato espulso per offese all'arbitro, uscendo dal terreno di gioco insultava il direttore di gara. A fine gara si avvicinava nei pressi dello spogliatoio all'arbitro e lo spintonava vigorosamente dentro lo stesso, venendo infine allontanato dai propri compagni di squadra. Punizione così determinata nel rispetto del principio di afflittività della sanzione di cui all'art. 19/1 lett.f) del C.G.S.in considerazione della pausa invernale.
nach seinem Ausschluss wegen Schiedsrichterbeleidigung beschimpfte er beim Verlassen des Spielfeldes den Unparteiischen. Nach Spielende trat er in der Naehe der Umkleidekabine an den Schiedsrichter heran und schubste diesen heftig in die Umkleidekabine hinein,er wurde schliesslich von den eigenen Mitspielern entfernt. Massnamhe durch eine angemessene Anwendung der Strafe laut Art. 19/1 Bst.f) des SpGK in Anbetracht der Winterpause begruendet.

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

COGOLI THOMAS (MARLENGO FOOTBALL FIVE)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

LORENZINI ROBERTO	(FUTSAL DOLOMITI)
AQUILANO CRISTIAN	(HOLIDAY)
GHIOTTI MASSIMILIANO	(MARLENGO FOOTBALL FIVE)
BOVO ANDREA	(POOL CALCIO BOLZANESE)
VERONESE DENIS	(PRO ALTO ADIGE FIVE)

GARE DEL / SPIELE VOM 16/12/2011

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

LEX SIMONE	(PRAGMA MERANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

ANZIL MATTEO	(PRAGMA MERANO)

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 22/12/2011.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 22/12/2011.

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
Mail: combolzano@postalnd.it
www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

Modulo d'iscrizione / Anmeldungsformular

ESORDIENTI
Torneo 7 contro 7

C – JUGEND
Turnier 7 gegen 7

La Società – Der Verein _____

partecipa al Torneo 7 contro 7 durante la sosta invernale:

nimmt am Turnier 7 gegen 7 während den Wintermonaten teil:

ESORDIENTI
C-JUGEND

☐ Numero di squadre
Anzahl der Mannschaften

Responsabile Settore Giovanile:
Jugendverantwortlicher: _____

Numero Cellulare:
Handynummer: _____

Il Presidente Società
Der Vereinspräsident

Data / Datum

Il presente modulo d'iscrizione dovrà essere inviato al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano
via Fax al numero 0471/262577 entro il 12 gennaio 2012.
Dieses Anmeldungsformular muss dem Autonomen Landeskomitee Bozen
mittels Fax an die Nummer 0471/262577 innerhalb 12. Jänner 2012 zugesandt werden.